I197
REV. B

söll®

Reading, PA U.S.A.
19603-0622
1-800-BUY-SOLL
FAX 1-866-289-7650
www.cdalloz.com





SOLL SRG TRAILING ROPE GRAB INSTRUCTIONS

The Soll SRG Trailing Rope Grab is designed to protect personnel from falls while allowing freedom of movement. Once properly installed the Trailing Rope Grab will move freely up or down on a 5/8" synthetic lifeline without manipulation as the user ascends or descends, yet locks instantly in the event of a fall.

MODE D’EMPLOI DU COULISSEAU DE SÉCURITÉ ARRIÈRE SRG DE SOLL

Le coulisseau de sécurité arrière SRG de Soll est conçu pour protéger le personnel contre les chutes tout en permettant une certaine liberté de mouvement. Une fois bien installé, le coulisseau de sécurité arrière se déplacera librement de haut en bas sur un câble de sauvetage synthétique de 1,6 cm (5/8 po) sans manipulation pendant que l’utilisateur monte ou descend, mais se bloquera instantanément en cas de chute.

INSTRUCCIONES PARA EL SUJETADOR DE CUERDA DE ARRASTRE SRG DE SOLL

El Sujetador de Cuerda de Arrastre SRG de Soll está diseñado para proteger al personal contra las caídas mientras que permite la libertad de movimiento a la vez. Una vez que se encuentre debidamente instalado, el Sujetador de Cuerda de Arrastre se desplazará libremente a lo largo de un cabo de salvamento sintético de 5/8 pulg. sin manipulación, a la par que sube o baja el usuario, pero enclavándose instantáneamente en el caso de una caída.



I. REQUIREMENTS

A. WARNINGS AND LIMITATIONS

WARNING: ALL PERSONS USING THIS EQUIPMENT MUST READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. PREGNANT WOMEN AND MINORS MUST NOT USE THIS PRODUCT. Call: 1-866-BUY-SOLL IF YOU HAVE ANY QUESTIONS.

Proper precautions should always be taken to remove any obstructions, debris and other material from the work area that could cause injuries or interfere with the operation of the device. Caution should also be taken to ensure that all equipment will be clear of all other recognized hazards and that proper precautions have been taken to address all safety issues in the work area.

Note: Users should be familiar with pertinent regulations governing this equipment. All individuals who use this product must be correctly instructed on how to use the device, and must read and understand the following instructions before use.

- **The structure that this product is attached to must be capable of supporting a 5,000 lb. (22 kN)**

I. EXIGENCES

A. AVERTISSEMENTS ET RESTRICTIONS

AVERTISSEMENT : TOUTE PERSONNE QUI UTILISE CET ÉQUIPEMENT DOIT LIRE ET COMPRENDRE TOUTES LES DIRECTIVES. LE NON-RESPECT DE CET AVERTISSEMENT PEUT CAUSER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT. LES FEMMES ENCEINTES ET LES ENFANTS NE DOIVENT PAS UTILISER CE PRODUIT. Composer le 1-866-BUY-SOLL SI VOUS AVEZ DES QUESTIONS.

Toujours prendre les précautions nécessaires afin d'éliminer de la zone de travail toute obstruction, tous débris et tout autre matériel qui pourraient causer des blessures ou gêner le fonctionnement de l'appareil. Procéder également avec prudence afin de s'assurer que l'équipement soit libre de tout autre risque visible et que les précautions nécessaires ont été prises pour répondre à toutes les questions de sécurité dans la zone de travail.

Remarque : les utilisateurs doivent être familiers avec la réglementation appropriée gouvernant cet équipement. Tous les individus qui utilisent ce produit doivent être correctement instruits sur la façon d'utiliser le système et doivent lire et comprendre les directives suivantes avant de l'utiliser.

- **Cet appareil doit être fixé à une structure capable de supporter une charge statique de 22 kN (5 000 lb) en direction de la résistance.**

I. REQUISITOS

A. ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES

ADVERTENCIA: TODAS LAS PERSONAS QUE VAYAN A HACER USO DE ESTE EQUIPO DEBEN LEER, ENTENDER Y SEGUIR TODAS LAS INSTRUCCIONES. EL DEJAR DE HACERLO PUEDE OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE. ESTE PRODUCTO NO DEBE SER UTILIZADO POR MUJERES ENCINTAS NI POR MENORES DE EDAD. SI TIENE PREGUNTAS, LLAME AL 1-866-BUY-SOLL.

Deben tomarse las precauciones apropiadas antes de eliminar de la zona de trabajo cualquier obstrucción, escombros y otros materiales que pudiesen producir heridas o interferir con el funcionamiento del sistema. Se debe tener también el cuidado de asegurarse de que todo el equipo se encuentre libre de los peligros reconocidos, y que se hayan tomado todas las precauciones necesarias para abordar todos los asuntos de seguridad en la zona de trabajo.

Aviso: Los usuarios deben estar familiarizados con los reglamentos pertinentes que rigen el uso de este equipo. Todos los individuos que hacen uso de este producto deben estar debidamente instruidos sobre cómo utilizar el sistema, además de leer y entender las siguientes instrucciones antes de hacer uso de la unidad.

- **La estructura a la que debe conectarse este producto debe ser capaz de aguantar una carga estática de 22 kN (5000 lb.) en la dirección de tracción.**

INSPECTION AND MAINTENANCE LOG

SERIAL NUMBER: ______________________

DATE OF MANUFACTURE: ______________________

MODEL NUMBER: ______________________

DATE PURCHASED: ______________________

INSPECTOR: ______________ DATE: ______________

INSPECTION ITEMS NOTED: ______________________

MAINTENANCE PERFORMED: ______________________

REGISTRE D'INSPECTION ET D'ENTRETIEN

NUMÉRO DE SÉRIE : ______________________

DATE DE FABRICATION : ______________________

NUMÉRO DE MODÈLE : ______________________

DATE D'ACHAT : ______________________

INSPECTEUR : ______________ DATE : ______________

NOTES SUR LES ARTICLES INSPECTÉS : ______________________

ENTRETIEN EFFECTUÉ : ______________________

BITACORA DE INSPECCION Y MANTENIMIENTO

NUMERO DE SERIE: ______________________

FECHA DE FABRICACION: ______________________

NUMERO DE MODELO: ______________________

FECHA DE COMPRA: ______________________

INSPECTOR: ______________ FECHA: ______________

ARTICULOS NOTADOS EN LA INSPECCION: ______________________

MANTENIMIENTO REALIZADO: ______________________

static load in the direction of pull.

- **Maximum length of lanyard permitted with this rope grab is 3 feet (0.9 M).**
- **Once the work position has been reached position the rope grab at the shoulder height.**
- **Attach rope grab to vertical 5/8" (16 mm) synthetic lifelines only.**
- **Lifeline must have a minimum tensile strength of 6,000 lbs. (27 kN).**
- **This device should be attached to a structure that is independent of the working surface.**
- **For use by ONE person only. The design working load is 310 pounds (140.6 kg) — DO NOT EXCEED THIS WEIGHT.**
- **Only trained and competent personnel should install and use this device and its components.**
- **Do not use the device if any component does not operate properly or does not lock onto the lifeline or appears to be damaged.**
- **Lifeline must be kept clean.**
- **Do not use this device if it has been subjected to fall arresting forces. OSHA requires all components of a personal fall arrest system to be removed from service if subjected to fall**

- **La longe utilisée avec ce coulisseau de sécurité doit avoir une longueur maximale de 0,9 m (3 pi).**
- **Après avoir atteint la position de travail, placer le coulisseau à la hauteur des épaules.**
- **Ne fixer le coulisseau de sécurité qu'à un câble de sauvetage synthétique vertical de 16 mm (5/8 po).**
- **Le câble de sauvetage doit avoir une résistance à la traction minimale de 2 718 kg (6 000 lb).**
- **Cet appareil doit être fixé à une structure indépendante de la surface de travail.**
- **Pour utilisation par UNE seule personne. La charge de travail prévue est de 140 kg (310 lb). NE PAS EXCÉDER CE POIDS.**
- **Seul le personnel formé et qualifié doit installer et utiliser cet appareil et ses composants.**
- **Ne pas utiliser l'appareil si un de ses composants ne fonctionne pas correctement ou ne se verrouille pas sur le câble de sauvetage ou semble endommagé.**
- **Le câble de sauvetage doit toujours être propre.**
- **Ne pas utiliser l'appareil s'il a été soumis à des forces d'amortissement de chute. L'OSHA exige que tous les composants d'un dispositif antichutes soumis à des forces d'amortissement de chute soient mis hors de service.**

- **La extensión máxima de lanzadera permitida con este sujetador de cuerda es de 0.9 M (3 pies).**
- **Una vez alcanzada la posición de trabajo, posicione el sujetador de cuerda a la altura del hombro.**
- **Conecte el sujetador de cuerda a los cabos de salvamento verticales de 16 mm (5/8 pulg.) exclusivamente.**
- **El cabo de salvamento debe tener una fuerza de tracción mínima de 27 kN (6000 lb.).**
- **Este dispositivo debe estar conectado a una estructura que sea independiente de la superficie de trabajo.**
- **Para UNA sola persona. La carga útil de diseño es de 140.6 kg (310 libras) — NO SOBREPASE ESTE PESO.**
- **Este sistema y sus componentes deben ser instalados y utilizados sólo por personal capacitado y competente.**
- **No utilice el dispositivo si cualquier parte del sistema no funciona correctamente, o si no se enclava al cabo de salvamento, o si parece estar dañado.**
- **Los cabos de salvamento deben mantenerse limpios.**
- **No utilice este dispositivo si ha experimentado fuerzas de supresión de caídas. OSHA requiere que todos los componentes de un sistema personal de protección de caídas sean retirados del servicio si han experimentado fuerzas de supresión de caídas.**

arresting forces.

- **Do not attempt to repair this device or alter in any way.**
- **Work directly under the anchor point to avoid the hazard of a swing fall.**
- **Never allow the lanyard or lifeline to become slack or to pass under or entwine around the user's arms, legs, or any other obstacle.**
- **Allow sufficient clearance in the event of a free fall. The use of a shock absorber is recommended. Note: Shock absorbers may elongate 3.5 feet (1.06 M) upon activation.**
- **Use in corrosive or caustic environment dictates a more frequent inspection and servicing program to ensure the integrity of the product is maintained.**

B. SYSTEM COMPATIBILITY

The Soll SRG Trailing Rope Grabs are designed for use with Soll approved components. Substitution or replacement with non-approved components will endanger the compatibility within the system and may affect the reliability and safety of the total system.

B. Storage

Clean the components to remove any dirt, paint or other materials that may have accumulated. Store in a clean, dry area when not in use.

- **Ne pas tenter de réparer cet appareil ou de le modifier d'aucune façon.**
- **Travailler directement sous le point d'ancrage pour éviter les risques d'une chute balancée.**
- **Ne jamais laisser la longe ou le câble de sauvetage devenir mou ou s'enchevêtrer ou passer sous ou les bras, les jambes de l'utilisateur ou de tout autre obstacle.**
- **Prévoir suffisamment d'espace en cas de chute libre. Il est recommandé d'utiliser un amortisseur. Remarque : les amortisseurs peuvent s'allonger d'un mètre (3,5 pi) lors de l'activation.**
- **L'utilisation dans un environnement corrosif ou caustique impose un programme d'inspection et d'entretien plus fréquent afin d'assurer le maintien de l'intégrité du produit.**

B. COMPATIBILITÉ DU SYSTÈME

Les coulisseaux de sécurité arrière SRG de Soll sont conçus pour être utilisés avec des composants approuvés par Soll. La substitution ou le remplacement par des composants non-approuvés mettra en danger la compatibilité au sein du système et peut affecter la fiabilité et la sécurité du système dans son ensemble.

B. Entreposage

Nettoyer les composants pour éliminer toute saleté, peinture ou autres matériaux qui ont pu s'accumuler. Ranger dans un endroit propre et sec lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

- **No intente reparar ni alterar este dispositivo de ninguna manera.**
- **Trabaje directamente debajo del punto de anclaje para evitar el peligro de una caída basculante.**
- **Jamás permita que haya holgura en la lanzadera o en el cabo de salvamento, ni que pasen por debajo o se entrelacen en los brazos o piernas del usuario ni en cualquier otro obstáculo.**
- **Permita que exista suficiente espacio libre en caso de producirse una caída libre. Se recomienda el uso de un amortiguador. Aviso: Los amortiguadores pueden alargarse 1.06 M (3-1/2 pies) al activarse.**
- **El uso en entornos corrosivos o cáusticos exige un programa de inspección y servicio más frecuente para asegurarse de que se mantenga la integridad del dispositivo.**

B. COMPATIBILIDAD DEL SISTEMA

Los Sujetadores de Cuerda de Arrastre SRG de Soll están diseñados para el uso con componentes aprobados de Soll. La sustitución o el reemplazo con componentes no aprobados pondrá en peligro la compatibilidad dentro del sistema y puede afectar la fiabilidad y seguridad del sistema en total.

B. Almacenamiento

Limpie los componentes del dispositivo para quitar cualquier suciedad, pintura u otros materiales que puedan haberse acumulado. Almacénelo en un sitio limpio y seco cuando no se encuentre en uso.

- Check rivets for damage, cracks, wear or corrosion.
- Inspect for malfunctioning components, broken or missing springs.
- Inspect each system component in accordance with the associated operation and instruction manuals.

WARNING: If inspection reveals a defect in condition, remove the unit from service immediately.

V. MAINTENANCE

A. SERVICING

Servicing must only be carried out by a qualified person trained in the inspection and replacement of the device. A record log of all servicing and inspection dates for this system should be maintained by the company safety officer. This product and all components must be withdrawn from service if subjected to fall arresting forces. Contact Soll America’s Customer Service at 1-866-BUY-SOLL if you have any questions.

- S’assurer que tous les composants fonctionnent correctement, qu’il n’y ait pas de ressorts brisés ou manquants.
- Examiner chaque composant du système conformément aux manuels d’instruction et d’exploitation s’y rapportant.

AVERTISSEMENT : si l’inspection révèle une défectuosité, mettre l’appareil hors de service immédiatement.

V. ENTRETIEN

A. RÉVISION

La révision ne doit être effectuée que par une personne qualifiée formée dans le domaine de l’inspection et du remplacement de cet appareil. Un registre de toutes les dates de révision et d’inspection de ce système doit être maintenu par le responsable de la sécurité de l’entreprise. Cet appareil et tous ses composants doivent être mis hors de service s’ils ont subi des forces d’amortissement de chute. Communiquer le service à la clientèle de Soll America au 1-866-BUY-SOLL si vous avez des questions.

- Inspeccione por si existen componentes averiados, descompuesto o resortes ausentes.
- Inspeccione cada componente del sistema de acuerdo con los manuales asociados de funcionamiento e instrucción.

ADVERTENCIA: Retire la unidad inmediatamente del servicio si la inspección revela un defecto en sus condiciones físicas.

V. MANTENIMIENTO

A. SERVICIO

El servicio debe ser realizado sólo por una persona competente capacitada en la inspección y el reemplazo del dispositivo. El encargado de seguridad de la empresa debe llevar una bitácora de todas las fechas de servicio e inspección para este sistema. Este producto y todos sus componentes, de haber quedado expuestos a fuerzas de supresión de caídas, deben ser retirados del servicio. Comuníquese Servicio al Cliente de Soll America llamando al 1-866-BUY-SOLL (en EE.UU.) si tiene preguntas.

II. INSTALLATION (REF. FIG. 1)

This product is designed to be attached to a vertical 5/8" (16 mm) synthetic rope lifeline with a minimum tensile strength of 6,000 lbs. (27 kN). The anchorage point for the lifeline must also support a 5,000 lbs. (22 kN) static load.

Before installation of this equipment, carefully inspect to assure that it is in usable condition. Check for missing or damaged parts. Refer to inspection section for further details.

1. Open the latch, and
2. Unscrew the locking thumbscrew to open the rope grab.
3. Place the rope grab on the lifeline with the arrow pointing up toward the lifeline anchor point.

   WARNING: Never attach the rope grab on the lifeline with the arrow pointing downward. In this condition the rope grab will not lock onto the lifeline should a fall occur.

II. INSTALLATION (SE REPORTER À LA FIG. 1)

Ce produit est conçu pour être fixé à un câble de sauvetage synthétique vertical de 16 mm (5/8 po) ayant une résistance à la traction minimale de 2 718 kg (6 000 lb). Le point d’ancrage doit également pouvoir supporter une charge statique de 2 265 kg (5 000 lb).

Avant d’installer cet appareil, veuillez l’examiner attentivement afin de s’assurer qu’il est dans un état utilisable. Vérifier qu’il n’y ait pas de pièces manquantes ou endommagées. Se reporter à la section sur l’inspection pour de plus amples renseignements.

1. Ouvrir le taquet.
2. Dévisser la vis de calage à oreilles pour ouvrir le coulisseau de sécurité.
3. Placer le coulisseau sur le câble de sauvetage tout en gardant la flèche orientée vers le haut en direction du point d’ancrage du câble de sauvetage.

   AVERTISSEMENT : ne jamais fixer le coulisseau de sécurité sur le câble de sécurité lorsque la flèche pointe vers le bas. Dans ce cas, le coulisseau de sécurité ne se verrouillera pas sur le câble de sauvetage en cas de chute.

II. INSTALACION (CONS. FIG. 1)

Este producto está diseñado para la conexión a un cabo de salvamento sintético vertical de 16 mm (5/8 pulg.) con una fuerza de tracción mínima de 27 kN (6000 lb.). El punto de anclaje para el cabo de salvamento también debe soportar una carga estática de 22 kN (5000 lb.).

Antes de instalar este equipo, inspecciónelo cuidadosamente para comprobar que se encuentra en condiciones de uso. Revise por si faltan piezas o si hay piezas dañadas. Consulte la sección de inspección para más detalles.

1. Abra el pestillo y,
2. Destornille el tornillo de apriete manual de enclavamiento para abrir el sujetador de cuerda.
3. Coloque el sujetador de cuerda sobre el cabo de salvamento con la flecha apuntando hacia arriba, en la dirección del punto de anclaje del cabo de salvamento.

   ADVERTENCIA: Jamás conecte el sujetador de cuerda sobre el cabo de salvamento con la flecha apuntando hacia abajo. En dicha condición, si llegase a producirse una caída, el sujetador de cuerda no se enclavará al cabo de salvamento.

4. Close the rope grab around the lifeline, tighten the thumb screw, and

5. Close the latch.

6. Attach an approved Soll Lanyard to ring on the rope grab. Attach the free end to user's approved Soll full body harness. Maximum allowable lanyard length is 3 feet (.9 M).

Note: The bottom end of the lifeline should be anchored to allow the grab to move freely and also prevent unnecessary slack in the system.

4. Fermer le coulisseau de sécurité autour du câble de sauvetage, serrer la vis à oreilles.

5. Fermer le taquet.

6. Fixer une longe Soll approuvée à l'anneau situé sur le coulisseau de sécurité. Attacher l'extrémité libre au baudrier complet Soll approuvé de l'utilisateur. La longe doit avoir une longueur maximale de 0,9 m (3 pi).

Remarque : l'extrémité inférieure du câble de sauvetage doit être ancrée afin de permettre au coulisseau de se déplacer librement et aussi d'éliminer toute détente inutile dans le système.

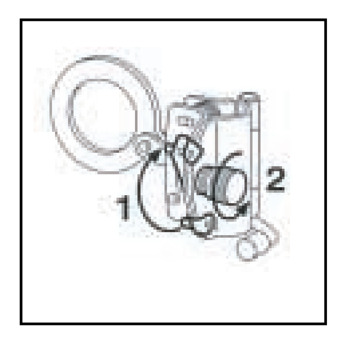
4. Cierre el sujetador de cuerda alrededor del cabo de salvamento, apriete el tornillo de presión manual, y

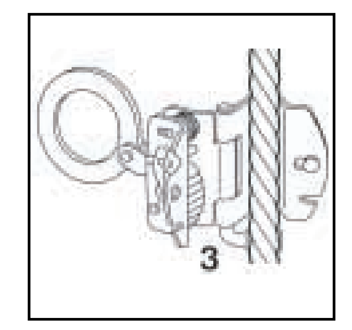
5. Cierre el pestillo.

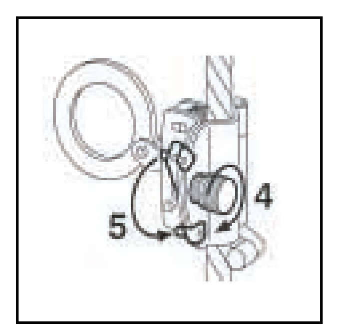
6. Conecte una Lanzadera con aprobación de Soll al anillo del sujetador de cuerda. Conecte el extremo libre al arnés de cuerpo completo del usuario (con aprobación de Soll). La extensión máxima permisible de la lanzadera es de 0.9 M (3 pies).

Aviso: El extremo inferior del cabo de salvamento debe estar anclado para permitir que el sujetador se mueva libremente, y para prevenir una holgura innecesaria en el sistema.

Fig. 1







III. TRAINING

It is the responsibility of the user and the purchaser of this equipment to assure they are familiar with these instructions and are trained in the proper use, installation, operation, maintenance and limitations of this product. Training should be conducted periodically and without exposing the trainee to a fall hazard.

IV. INSPECTION

Before each use, visually inspect for the following:

- Inspect for physical damages, wear, and corrosion.
- Check pawl and rope tension roller springs for damage or loss or tension.
- Be sure that rollers move freely without hesitation.

III. FORMATION

L'utilisateur et l'acheteur de cet équipement doivent s'assurer d'être familiers avec les directives et d'être formés en ce qui concerne l'utilisation adéquate, l'installation, le fonctionnement, l'entretien et les restrictions de ce produit. La formation devrait être répétée périodiquement et sans exposer le stagiaire à un risque de chute.

IV. INSPECTION

Avant chaque utilisation, examiner visuellement l'appareil comme suit :

- Vérifier qu'il n'y ait pas de dommages physiques, d'usure ou de corrosion.
- S'assurer que le cliquet et les ressorts de galet de tension du câble ne soient pas endommagés et que le niveau de tension soit adéquat.
- S'assurer que les galets se déplacent librement sans hésitation.
- Vérifier que les rivets ne soient pas endommagés ou usés, qu'ils n'aient pas de craquelure ou de corrosion.

III. CAPACITACION

El usuario y el comprador del equipo se hacen responsables de estar familiarizados con estas instrucciones y de estar capacitados en el uso correcto, instalación, funcionamiento y limitaciones de este dispositivo. La capacitación debe realizarse de manera periódica y sin exponer al aprendiz al peligro de una caída.

IV. INSPECCION

Inspeccione visualmente lo siguiente antes de cada uso:

- Inspeccione por si existe daño físico, desgaste y corrosión.
- Revise el linguete y los rodillos de resorte de tensión de cuerda por si existe daño o pérdida de tensión.
- Asegúrese de que los rodillos puedan moverse libremente y sin vacilación.
- Revise los remaches por si existe daño, agrietamiento, desgaste o corrosión.